

Source : Taiwan EU Watch

<https://www.facebook.com/pages/Taiwan-EU-Watch/321847293815?ref=ts&fref=ts>

### 【TEWA新聞/2014.11.04】法國水庫計畫爭議：民眾反對無用開發案，警方執法疑過當青年斷魂

法國西南部西芒斯水庫 (le barrage de Sivens) 計劃最初構想始於1980年代末期，地點在法國西南塔恩省 (Tarn) 特斯故 (Tescou) 河谷生態保護區。本計劃在塔恩省委員會通過前，已經過數次專案研究。2012年，當地地區環保相關科學家給予此計劃正面評價。但次年，法國國家自然保護委員會的評估並沒有給予計劃全然的支持。同年底，塔恩省委員會仍通過計劃案，並於2014年9月開始伐木清場。

支持者認為此項計劃能為週邊農地帶來水源灌溉。但反對者認為這項過於昂貴的建造破壞了生態，且僅僅少數精耕農戶得利。

為進行更有效地抗爭，反對者漸漸形成組織，像是成立於2011年的「德斯得溼地保護組織」(Collectif pour la sauvegarde de la zone humide du Testet)，3年來提出許多研究報告與行動策劃。2013年10月，也有另一個名為「只要人與溼地還在」(Tant qu'il y aura des bouilles) 的獨立抗爭組織成形。

自今年9月以來，反對者進駐森林區，定期舉行集會示威活動，也陸續與警方發生衝突。10月25日，一名年輕抗爭者喪生，使得這個開發案爭議加劇，本週法國各地都舉行了大大小小的抗爭，要求中止計劃，並控訴警察暴力。

10月25日，為慶祝「只要人與溼地還在」組織成立一週年，抗爭組織舉行大型集會活動，邀請各地關心此議題的朋友參與，以「為德斯得帶來生命」的概念，在歡慶的氣氛下，進行建造、植栽、各式工作坊，還有討論交流與音樂會等活動。參與者超過5千人，其中包括許多家庭。很多人都是首度前來森林區，他們聆聽抗爭的歷史或參與雜技工作坊，或與當地農民帶著羊群穿越溼地遊行，像是對已被摧毀的溼地悼念。然而活動區的盡頭，是警力密集部署區。

傍晚開始，抗爭者與警方發生幾波激烈的衝突。約於清晨兩點，21歲男子費斯 (Rémi Fraisse) 被警方發現陳屍於森林區中。經過解剖及初步調查化驗，抗爭男子疑似受到警方的鎮暴彈擊中背部致死。警方是否執法過當？或是鎮暴彈接觸其他引爆的物質而加重了傷害性？事件已進入司法調查。

年僅21歲的抗爭者之死，難以不將其歸咎於政權的頑固。正因爭議不斷，中央政府請專家做水庫建設評估。但地方政府仍執意在評估期間進行工程，並為了工程管理而粗暴抑制抗爭行動。

中央政府的評估是由法國環保部於9月底委託來自造橋、水利、森林領域的三位專家執行鑑定，報告於10月27日出爐，並公佈於塔恩省警局的網頁上。內容對此計劃案做出許多批評，以下為四點摘要：

#### 1° 建設需求高估：

經過評估，大約僅有40位農人能受益於水壩計劃，不及省委員會預估的一半，計劃效益有誇大之嫌。報告認為，省委員會計算的數據來源已過時且以承包方式考量，造成對水利需求有至少35%的高估。但省委員會卻強調這150萬立方公尺的水容積對農地灌溉之必要性。地區農委會 (La chambre d'agriculture) 認為其必要性更在於對灌溉安全性的加強，並可增加經濟價值較高的農產發展，像蔬菜種植或種子生產等。

#### 2° 建設效益「中等」：

報告將這項計劃效益評價列為「中等」，因為這項建設對生態平衡的破壞力大於實質地方需求與經濟效益。

水庫的含水量將覆蓋塔爾恩河畔利斯爾市 (Lisle-sur-Tarn) 40公頃的地，其中包括13公頃的溼地將受到人工建設的破壞。但這片人工溼地於2001年建造而成，已為保護生物多樣性的重要自然寶庫。水庫若建成，超過90種以上的保育物種 (兩棲類動物、昆蟲、游蛇或蝙蝠等) 將全數被淹沒。為了平息批判聲浪，省委員會便承諾將再設置另一塊人工溼地。

#### 3° 建設經費不穩固：

報告亦指出計劃案的資金不穩固的問題。水庫建造將花費840萬歐元，50%經費由水利委員會編列預算，30%來自歐盟補助，剩下20%則由塔恩省及塔恩-加龍省（Tarn-et-Garonne）來負擔。報告更批評省委員會並沒有真正地去分析其他可能的替代方案，卻優先選擇建造一個穿過河谷的且過於昂貴的水庫。

#### 4° 建設工程中止困難

依工程進行的程度，以及地區政府對農業發展的承諾，專家報告認為計劃亦難完全停止。此外，省委員會為計劃之主導，並負責施行。停工與否仍需由省委員會決定，中央部會的直接介入將不具有法律依據。

專家便於報告中提出幾點改善計劃的項目，包括技術建議，並主張組成一個集合多方人士的委員會，來管理水庫資源，讓整體地區的相關人士都能共享。

此份報告對計劃的負面評價使得抗爭組織的要求有了正面的回應：省主席Thierry Carcenac於出版次日宣告將於當週五暫停工程，並召集議員進行研究，討論期間不會復工，但仍未放棄計劃。

這份報告證明了反對者的意見應該被聆聽，「德斯得溼地保護組織」立即發表聲明，要求當地政府立即捨棄這個版本計劃，並且開放採納其他專家所主張的替代方案；他們並且控訴省委員會及相關部會強行通過計劃案的蠻橫，認為他們應該為抗爭者的死傷、地區爭議、已受害的30多公頃溼地與森林負起責任。現在是該與相關人士研究替代方案，並與抗爭者及當地農民進行對話的時候了。

曾為綠黨領導、前任住宅事務與地區平等部長，現任國會議員杜芙洛(Cécile Duflot)認為，只訴諸法律責任已不足以平息爭議，因為這也是整個政治大環境所造成的後果。「在有爭議的時候，政府的職責在於提供緩衝、將行事透明化，而非濫用權力。我們必須做所有該做的事讓同樣的悲劇不再上演。但做到這樣，必須說出事實，也該承認錯誤。對於強制性的計劃，必須賦予對話、民主及公民參與更多的意義，而不是展現威權、固執與堅決的態度。」

抗爭第一線相關影音資料整理（世界報數位專欄）

[http://www.lemonde.fr/pixels/article/2014/10/30/guerilla-numerique-au-barrage-de-sivens\\_4514834\\_4408996.html](http://www.lemonde.fr/pixels/article/2014/10/30/guerilla-numerique-au-barrage-de-sivens_4514834_4408996.html)

報導攝影工作者 Ulrich Lebeuf 為世界報於森林區當地拍攝的影像

[http://www.lemonde.fr/planete/visuel/2014/10/30/plongee-au-c-ur-de-la-zone-a-defendre-de-sivens\\_4514304\\_3244.html](http://www.lemonde.fr/planete/visuel/2014/10/30/plongee-au-c-ur-de-la-zone-a-defendre-de-sivens_4514304_3244.html)

參考資料：

<http://www.collectif-testet.org/>

<http://tantquilyauradesbouilles.wordpress.com/>

<http://www.reporterre.net/spip.php?article6494>

<http://france3-regions.francetvinfo.fr/midi-pyrenees/2014/10/25/samedi-midi-rassemblement-national-contre-le-barrage-de-sivens-578066.html>

[http://www.francetvinfo.fr/monde/environnement/barrage-de-sivens/barrage-de-sivens-un-rapport-d-experts-critique-le-projet\\_729405.html](http://www.francetvinfo.fr/monde/environnement/barrage-de-sivens/barrage-de-sivens-un-rapport-d-experts-critique-le-projet_729405.html)

[http://www.lemonde.fr/planete/article/2014/09/29/tarn-affrontements-entre-forces-de-l-ordre-et-opposants-au-barrage-de-sivens\\_4496425\\_3244.html](http://www.lemonde.fr/planete/article/2014/09/29/tarn-affrontements-entre-forces-de-l-ordre-et-opposants-au-barrage-de-sivens_4496425_3244.html)

<http://www.europe1.fr/faits-divers/mort-de-remi-fraisse-ce-que-montrent-les-cameras-des-gendarmes-2275939>

<http://www.lefigaro.fr/actualite-france/2014/10/29/01016-20141029ARTFIG00406-barrage-de-sivens-les-dernieres-heures-de-remi-fraisse.php>

[http://www.lemonde.fr/planete/article/2014/10/31/duflot-ce-qui-s-est-passe-a-sivens-est-aussi-le-resultat-d-une-situation-politique\\_4515894\\_3244.html](http://www.lemonde.fr/planete/article/2014/10/31/duflot-ce-qui-s-est-passe-a-sivens-est-aussi-le-resultat-d-une-situation-politique_4515894_3244.html)

[http://www.lemonde.fr/politique/article/2014/10/27/barrage-de-sivens-delphine-batho-demande-l-arret-du-projet\\_4512827\\_823448.html](http://www.lemonde.fr/politique/article/2014/10/27/barrage-de-sivens-delphine-batho-demande-l-arret-du-projet_4512827_823448.html)